

НИУ ВШЭ – Нижний Новгород

Городская олимпиада по литературе – 2023

9 класс

Дорогие участники олимпиады! Филология – это мозаика разных возможностей, поэтому мы предлагаем вам попробовать себя в нескольких ролях: 1) ученика Хогвартса; 2) специалиста по работе с искусственным интеллектом; 3) театрального режиссера; 4) литературоведа или литературного критика; 5) поэта и переводчика. Выполняя задания, вы сможете освоить азы новых профессий.

Общая максимальная сумма баллов – 100. Вы можете выполнять задания в любой последовательности. Не забывайте ставить номер задания, а если у задания есть варианты – указывать, какой из них вы выполняете. Постарайтесь выполнить максимум возможных заданий.

Желаем вам удачи!

Задание 1. На последней странице газеты «Ежедневный пророк» недавно стали размещать отзывы на известные маггловские книги со всего света. Догадайтесь, какие произведения прочитали волшебники, укажите точное название и автора. Максимальное количество баллов – 10.

1. Сей свиток, весьма короткий, но содержательный, рассказывает о маггле, который купил дом, населенный призраками, оставшимися от предыдущих жильцов-волшебников, о чем он, конечно, не знал. На пиру маггл, перебравший сливочного пива, хвастливо сказал другим магглам, что устроит для призраков званый ужин. Когда призраки пришли, он отчего-то перепугался, хотя они были прилично одеты, а самые ветхие вообще не явились. Может, глупый маггл принял их за дементоров. Министерство магии подоспело вовремя и стерло ему память, призраков же попросили больше не беспокоить маггла и вообще переселиться подальше, что они и сделали.

2. Эта запутанная история из маггловского мира заставит вас перечитать конспекты лекций по любовной магии! Один богатый маггл хотел выдать замуж свою дочь – тоже за какого-нибудь маггла, желательно из Министерства. Внезапно явился их давний знакомый, волшебник, которого выгнали из Хогвартса. Начал размахивать палочкой, называл всех бесами, жмырами и садовыми гномами, пытался приворожить дочь маггла, но ту уже успел опоить любовным зельем хитроумный сквиб, которого по случайности опоила любовным зельем домашняя эльфийка, влюбленная в другого домашнего эльфа. Если вы ничего не поняли, это нормально – у магглов так всегда. Кончилось тем, что волшебника чуть не сдали в больницу святого Мунго, действие любовных зелий кончилось, магглы пришли в себя и очень расстроились. А волшебник трансгрессировал в неизвестном направлении.

3. Магглы потеряли всякую совесть и опубликовали личный дневник волшебника! В нем он подробно рассказал о своих злоключениях, в которых сам и виноват. Ему пришлось жить среди магглов, потому что его изгнали из волшебного сообщества. От этого он озлобился и стал бесчинствовать, что весьма подробно описал в дневнике. Поехал на море – устроил потасовку с русалкой, поехал в горы – опоил любовным зельем маггловскую девушку и подсунил простаку-магглу вместо лошади фестрала. Одного маггла убил, применив запрещенное заклятие. Выпил целый флакон жидкой удачи и пошел в дом, где сидел опасный маггл. Министерство магии едва успевало подчищать за ним следы. Магглы уже начинали догадываться, что он волшебник. Так этот умник еще и отдал какому-то магглу свой дневник! Хорошо хоть крестраж из него не сделал, как некоторые.

4. Свиток этот изящный и подробно рассказывает о жизни разных магглорожденных волшебников. В одной маггловской семье появилась девочка-волшебница со скромными магическими способностями. В Хоггвартс ее бы не приняли, но она выучила пару заклинаний и могла видеть пророческие сны. Ей приглянулся один колдун-недоучка, который читал волшебные книги, но ничего не понял. «Алохомора» от «люмос» не мог отличить. Этот колдун устроил магический поединок с соседом, и вместо того, чтобы сказать «экспелиармус», ляпнул «авада кедавра». Результат предсказуем. Чиновники из министерства все подчистили, колдун чудом избежал Азкабана и трансгрессировал куда подальше. Волшебница, влюбленная в него, расстроилась настолько, что вышла замуж за маггла, а когда колдун встретился с ней через несколько лет и стал говорить о чувствах, сказала, что поздно пить любовное зелье, все заклинания она забыла и вообще планирует жить, как маггл.

5. История эта случилась в незапамятные времена, когда волшебники правили магглами, а не прятались от них. Один молодой маг вернулся домой из Хоггвартса и обнаружил, что пока он учился, умер его отец. Смерть была необычная, явно магическая, потому что отец превратился в призрака и ужасно завывал, летая возле родового замка. Сыну он рассказал, что злокозненный родственник влил ему в ухо смертельно опасное зелье. Молодой маг призраку не очень-то поверил, но он был неплохой окклюмент и пошел по магическому следу. Родственник и правда оказался темным зельеваром. И хотя молодой маг узнал правду, наказать злодея он не сумел и вместо этого зачем-то согласился на магический поединок. Во время поединка умерла почти вся семья мага и он сам: кого-то поразило заклинанием, кого-то отравили зельем. Магглы в ужасе наблюдали за происходящим. Вот такое случалось на заре волшебства.

Задание 2. Составители новой хрестоматии по литературе для старшеклассников предложили нейросети создать иллюстрации к стихотворениям, входящим в школьную программу по литературе. Какие смыслы, на ваш взгляд, удалось считать искусственному интеллекту, какие он упустил, какие искажил, а какие добавил? Для максимальной объективности проверки постарайтесь структурировать ваш ответ (цифрами или абзацами, начинающимися со слов «во-первых», «во-вторых» и так далее). Оценивается точность и полнота ответа. Максимальное количество баллов – 15.



М.Ю. Лермонтов

Выхожу один я на дорогу;
Сквозь туман кремнистый путь блестит;
Ночь тиха. Пустыня внемлет богу,
И звезда с звездою говорит.

В небесах торжественно и чудно!
Спит земля в сияньи голубом...
Что же мне так больно и так трудно?
Жду ль чего? жалею ли о чём?

Уж не жду от жизни ничего я,
И не жаль мне прошлого ничуть;
Я ищу свободы и покоя!
Я б хотел забыться и заснуть!

Но не тем холодным сном могилы...
Я б желал навеки так заснуть,
Чтоб в груди дремали жизни силы,
Чтоб дыша вздымалась тихо грудь;

Чтоб всю ночь, весь день мой слух лелея,
Про любовь мне сладкий голос пел,
Надо мной чтоб вечно зеленея
Тёмный дуб склонялся и шумел.

1841

Задание 3. Прочитайте фрагмент драматического произведения. Выполните задания. В скобках указаны максимальные баллы, которые можно получить при выполнении пункта задания. Максимальное количество баллов – 25.

3.1. Назовите автора (2 балла), примерное время написания пьесы (2 балла) и жанр, в котором она написана (1 балл).

3.2. Представьте, что вы режиссер, которому предстоит подготовить постановку спектакля по этой пьесе. Напишите, как будет называться ваш спектакль (2 балла), каким образом вы оформите сценическое пространство (4 балла), какой саундтрек будет сопровождать описанное действие (2 балла), какой реквизит и костюмы вы задействуете в нем (2 балла). Кратко опишите концепцию спектакля: для кого он предназначен, в чем его особенности, какие идеи продвигает (10 баллов).

Явление тринадцатое
Арист и Эльмира

Эльмира

Чего хотите вы? вот мы наедине,

Арист

Не вам расспрашивать, сударыня, а мне,

Эльмира

Чего хотите вы?

Арист

Чего? вопрос забавный!

Подайте мне письмо, где я увижу явно,
Как женской честности вы презрели закон,
Как вами я забыт, поруган, оскорблен!

Эльмира

Поруган! оскорблен! – какие выраженья!
Но ваши не хочу я разрешать сомненья,
И не отдам письма.

Арист

Должны его отдать.
Иль бешенство мое хотите испытать?

Эльмира

Подумайте – читать письмо чужое низко,
И хлопотен надзор над женской перепиской.

Арист

Я, кажется, вам муж.

Эльмира

Я, сударь, вам жена;
И любопытством я большим одарена
Но ваши тайны мне всегда казались святы.

Арист

Вам свято что-нибудь! не я ль уж виноватый?
Подайте мне письмо.

Эльмира

Нет право, не отдам.
Читаю ль я когда, что пишет часто вам
Любезная для вас, прелестная Аглая,
И может быть еще прелестница другая?

Арист

Как заблуждения дерзаете равнять
Мои вы с вашими? Иль вам растолковать;
Мои суть шалости, а ваши преступленья.

Эльмира

Где эти ветхие нашли вы наставленья?

Арист

Но и погрешности мои вам не покров;
Я вам не верен был на несколько часов;
А в доказательство, здесь для моей очистки,
Вот как я берегу любовные записки.
(Вынимает записки из бумажника и рвет)

Эльмира

Ах! доказательства не служат ни к чему,
Коль дороги еще вы сердцу моему,
И бесполезнее, когда я к вам остыла.

Арист

В глаза мне говорит, что точно изменила!
Простительно ль сему бесстыдству мне внимать?
Не думайте, чтоб я вас мог подозревать
По недостаточной какой-нибудь причине;
Нет! повод вы к сему мне подали не ныне,
А перемену в вас заметил я давно.

Задание 4. Конкурс эссе о поэзии. Максимально возможный балл – 35.

Поэтический журнал «Пироскаф» начал выходить в 2023 году. На сегодняшний день вышли три его номера, и редакция журнала объявила конкурс на лучшее эссе об одном или нескольких стихотворениях, опубликованных на его страницах. Мы отобрали для вас четыре стихотворения, написанных и опубликованных в этом году. Вам предлагается выполнить **одно из заданий на ваш выбор**:

- 1) написать эссе / статью об одном из приведенных выше стихотворений;
- 2) написать эссе / статью о русской поэзии в 2023 году, опираясь на тексты всех четырех стихотворений.

Придумайте заголовок для Вашего текста, не забывайте называть в тексте тех авторов и те стихотворения, о которых идет речь.

Если вы выполняете **первый вариант задания**, не забудьте обратить свое внимание на лирический сюжет или лирическую ситуацию стихотворения, его композицию, стихотворный размер. Помните, что чем больше вы сделаете конкретных и точных наблюдений над текстом, тем выше мы сможем его оценить

Если вы выполняете **второй вариант задания**, постарайтесь выделить те общие темы, мотивы, идеи, которые присущи всем или нескольким стихотворениям. Но имеет смысл обратить внимание и на те черты, которые присущи отдельным автором.

Обратите внимание: **ваша оценка не зависит от того, какой из вариантов задания или какое стихотворение вы выбрали.**

Лета Югай

Колыбельная

Ложкой снег мешая,
Ночь пришла большая,
А из ночи выползло зло –

Большое и очевидное, как в мультике,
Чёрное с красными глазками.
На 24 кадра, на 25 кадров, на стоп-кадр.
Зачем ему небо вот такой вышины?
Зачем ему море вот такой ширины?
Пережевать и проглотить.
Что же ты,
Что же ты,
Что же ты не спишь,
Мой медвежонок?

Всяк теперь изгнанник.
Наш плывёт «Титаник»
В голубом морозном дыму...

Только бы соседи,
Звёздные медведи
Победили эту тьму.

Михаил Кукин

* * *

Из недружественной страны
прибывают под утро сны,
вместе с первым снегом, на морских облаках,
и душа забывает страх.

И пока я сплю, а душа не спит,
между этих железобетонных плит
ей в просвет видна средиземная даль,
и оттуда течёт печаль.

Не пылит дорога, листья не дрожат.
Вот и ты, мой потерянный друг, назад
возвращаешься, словно нет стены,
над которой проходят сны.

Любовь Колесник

* * *

Остались дом и дуб на пустыре.
Стоишь как пень горелый на горе,
по речке под расшатанным тобою
ползёт неспешно облако живое,
известняковый бык сопит в воде.
Свернулась кровь в кипрейной бороде.

Иван, где чай твой? Где твоя Мария?
Не вяжется кудельный разговор.
Стоишь, горишь, в реке плывёт топор.
Я здесь один, а где же остальные?

Кому немой, без голоса и слуха,
играет ветер на печной трубе?
И пустота внутри звенит, как муха
меж битых стёкол в брошенной избе.

Дмитрий Веденяпин

* * *

Дождь хлопает по листьям. Дача. Свет,
Какой бывает утром на террасе,
Когда тебе шесть с половиной лет
И три просторных месяца в запасе
До смутной школьной суеты сует.

Из банки на столе торчит букет
Лесных цветов с пчелой посередине,
Почти кино – три цвета: белый, синий
И розовый, нет, всё-таки четыре,
Ещё, конечно, жёлтый тоже есть.

Жизнь светится, как свечка в фонаре,
Как смысл и звук, один внутри другого,
Из той статьи (чтоб не сказать норы)
О тайне века и природе слова.

И что бы ни случилось: мор, война,
Как адские бы ни ярились силы,
Какие б ни настали времена,
Но то, другое, тоже было, было.

Задание 5. Прочитайте справку. Выполните один из двух вариантов задания. Максимальный балл за выполнение задания – 15.

Лимерик – малый поэтический жанр английского происхождения. Это нарочито абсурдное пятистишие, повествующее о каком-либо случае или факте в комической форме, зачастую с использованием каламбуров или неологизмов.

5.1. Ниже приведены лимерики Эдварда Лира в русских переводах (I). Определите, какие черты свойственны произведениям этого жанра (композиция, стихотворный размер, рифмовка). Назовите их.

5.2. Выполните один из двух вариантов задания:

- 1) сочините свой собственный лимерик, следуя традиции жанра;
- 2) переведите один из лимериков, приведенных по-английски с подстрочным русским переводом (II).

Обратите внимание: **ваша оценка не зависит от того, какой из вариантов задания или какой лимерик для перевода вы выбрали.**

I

Кругловатый старик из Британии
Был порою несдержан в питании.
 На совет есть пореже
 Он вскричал: «Вы невежи!» –
Толстопузый старик из Британии.

Одну девушку из Португалии
Увлекали морские баталии.
 Взяв трубу и компас,
 Она влезла на вяз
И увязла навек в Португалии.

Вот вам Юная Мисс из России:
Визг её был ужасен по силе
 И разил, как кинжал, –
 Так никто не визжал,
Как визжала та Мисс из России.

II

Оригинал

There was an Old Man of Moldavia,
Who had the most curious behavior;
For while he was able,
He slept on a table,
That funny Old Man of Moldavia.

There was an Old Lady of Prague,
Whose language was horribly vague;
When they said, 'Are these caps?'
She answered, 'Perhaps!'
That oracular Lady of Prague.

There was an Old Man of Hong Kong,
Who never did anything wrong.
He lay on his back,
With his head in a sack,
That innocuous Old Man of Hong Kong.

There was an Old Man in a tree,
Who was horribly bored by a Bee;
When they said, 'Does it buzz?'
He replied, 'Yes, it does!'
'It's a regular brute of a Bee!'

Подстрочный перевод

Был один пожилой человек в Молдавии,
Чьё поведение было очень своеобразно;
Ибо он, покуда мог,
Спал на столе,
Этот забавный пожилой человек из Молдавии

Была одна пожилая леди в Праге,
Что изъяснялась до ужаса туманно;
Когда её спросили: «Это чепцы?»,
Она ответила: «Возможно!»,
Эта вещая леди из Праги.

Был один пожилой человек в Гонконге,
Который не делал ничего неправильного.
Он лежал на спине,
Надев на голову мешок,
Безобидный этот пожилой человек из Гонконга.

Сидел один пожилой человек на дереве,
Который был страшно ужален пчелой (заскучал в толпе)²;
Когда его спросили: «Она жужжит (сплетничает)?»,
Он ответил: «Да, ещё бы!»
Это поистине грубая пчела (толпа настоящих скотов)!»

² В оригинале четвёртого лимерика сложный каламбур, второе значение подчёркнутых в подстрочнике слов приведено в скобках. Воспроизводить его в переводе необязательно, но любая аналогичная игра слов приветствуется.